

KLARSTEIN NIELSTREIN
TEIN NIELSTREIN KLAR
KLARSTEIN NIELSTREIN
TEIN NIELSTREIN KLAR
KLARSTEIN NIELSTREIN
TEIN NIELSTREIN KLAR
KLARSTEIN NIELSTREIN

KLARSTEIN

Elektrischer Kamin

Fireplace Heater
Cheminée électrique
Camino elettrico
Chimenea eléctrica

Hinweis: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Note: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Nota: Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

Remarque : Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Advertencia: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

INHALTSVERZEICHNIS

Technische Daten	3
Konformitätserklärung	3
Produktdatenblatt	4
Sicherheitshinweise	5
Geräteübersicht	6
Bedienung und Regler	7
Reinigung und Pflege	8
Fehlersuche und Fehlerbehebung	8
Hinweise zur Entsorgung	8

English	9
Français	15
Italiano	21
Español	27

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10012129
Stromversorgung	220-240 V ~ 50 Hz
Leistung	1850 W

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2014/30/EU (EMV)
 2014/35/EU (LVD)
 2011/65/EU (RoHS)
 2009/125/EG (ErP)

PRODUKTDATENBLATT

Modellkennung(en)	10012129					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit	
Wärmeleistung				Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr		
Nennwärmeleistung	P _{nom}	1,85	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	k.A.	
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P _{min}	0,95	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	k.A.	
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max,c}	1,85	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	k.A.	
Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	k.A.	
Bei Nennwärmeleistung (Ventilator-Motor)	e _{lmax}	0,0	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle		
Bei Mindestwärmeleistung (Ventilator-Motor)	e _{lmin}	0,0	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
Im Bereitschaftszustand	e _{lSB}	0,0	W	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	ja	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein	
				Sonstige Regelungsoptionen		
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein	
				Mit Fernbedienungsoption	nein	
				Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein	
				Mit Betriebszeitbegrenzung	nein	
Mit Schwarzkugelsensor	nein					
Kontaktangaben	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland					

SICHERHEITSHINWEISE

- Kinder ab 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für Sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder unter 3 Jahren vom Gerät fern.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für Sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, reinigen oder warten.



VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Teile des Geräts können während dem Betrieb sehr heiß werden. Achten Sie darauf, dass Kinder oder Versehrte dem Gerät nicht zu nahe kommen.

- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es ordnungsgemäß installiert wurde.
- Installieren Sie das Gerät nicht direkt unter einer Steckdose.
- Installieren Sie das Gerät nicht direkt vor einer Steckdose.
- Lassen Sie um das Gerät herum mindestens 1 Meter Platz zu Möbeln oder brennbaren Gegenständen, beispielsweise Vorhängen. Stellen Sie keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten oder Stoffe in die Nähe des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es in Betrieb ist bzw. solange es an den Stromkreis angeschlossen ist.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen. Dazu zählen Küchen in Büros, Bauernhöfen, Hotels, Motels und Einrichtungen, die Bed & Breakfast anbieten.
- Untersuchen Sie das Gerät regelmäßig auf Schäden. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden und sind erforderlich, wenn das Gerät beschädigt wurde, Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, Flüssigkeiten darauf ausgelaufen oder Objekte darauf gefallen sind, wenn das Gerät Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt oder fallen gelassen wurde.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter Teppichen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht entlang scharfer Kanten oder heißer Oberflächen verlaufen.

- Um Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Gerät nicht ab und achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt sind.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Installieren Sie das Gerät nicht in Bädern oder in unmittelbarer Nähe zu Duschen oder Schwimmbecken.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen.
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Benutzen Sie keine chemischen Reinigungsmittel.
- Benutzen Sie nur das mitgelieferte Zubehör, andernfalls kann das Gerät eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder kaputt gehen.
- Haben Sie das Gerät nicht an der frontblende hoch.
- Schließen Sie das Gerät nicht an externe Zeitschaltuhren oder ferngesteuerte Steckdosen an.

Hinweis: Sofern Ihr Gerät nicht mit einem Sensor zur Messung und Kontrolle der Raumtemperatur ausgestattet ist, installieren Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen sich Menschen befinden, die das Gerät nicht selbstständig bedienen oder den Raum selbstständig verlassen können.

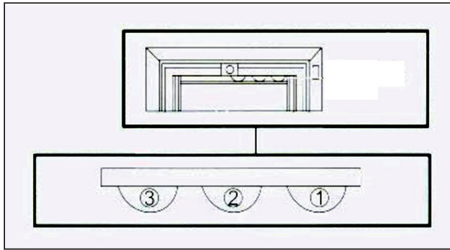
GERÄTEÜBERSICHT

- 1 Regler
- 2 Flammeneffekt
- 3 Luftauslass (für die warme Luft)



BEDIENUNG UND REGLER

Stecken Sie zuerst den Stecker in die Steckdose.



Regler 1 - Funktionsregler

- Stellung 1: Flammeneffekt einstellen
- Stellung 2: Heizlüfter einstellen.
- Stellung 3: Niedrige Heizleistung einstellen.
- Stellung 4: Hohe Heizleistung einstellen
- Stellung 5: Gerät ein-/ausschalten

Regler 2 - Temperaturregler

- Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn auf den maximalen Wert. Lassen Sie den Regler in dieser Position, bis die Raumtemperatur den gewünschten Wert erreicht hat und der sich die Heizung automatisch ausschaltet.
- Die Heizung geht immer wieder an und aus, um die eingestellte Temperatur zu halten. So kann unter anderem Energie gespart werden, weil die Heizung nicht die ganze Zeit durchläuft.

Regler 3 - Flammeneffekt

Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, bis der Flammeneffekt die gewünschte Intensität hat.

Sicherheitsschalter

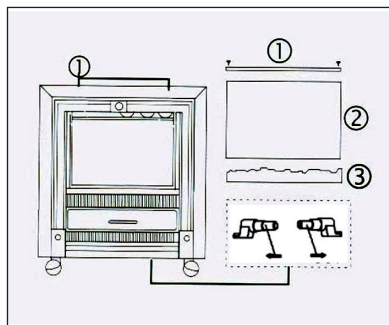
Das Gerät verfügt über einen Sicherheitsschalter, der automatisch umgelegt wird, sobald sich das Gerät überhitzt. Wurde der Schalter umgelegt, müssen Sie das Gerät manuell zurücksetzen. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät 15 Minuten lang abkühlen. Stecken Sie den Stecker dann wieder ein und schalten Sie das Gerät erneut ein.

REINIGUNG UND PFLEGE

Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose. Reinigen Sie die Oberfläche mit einem leicht feuchten Lappen. Benutzen Sie keine Reinigungsmittel.

So wechseln Sie das Leuchtmittel

- Lösen Sie die Schrauben an der Oberseite des Kamins (1) und entnehmen Sie vorsichtig die Elemente (1), (2) und (3).
- Ersetzen Sie die beiden Lampen durch baugleiche G9 Lampen mit einer Leistung von max. 25W pro Lampe.



FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache und Lösungsansatz
Der Lüfter läuft nicht / das Gerät geht nicht an.	Überprüfen Sie die Sicherung. Überprüfen Sie, ob der Sicherheitsschalter umgelegt wurde.
Der Feuereffekt funktioniert nicht.	Überprüfen Sie, ob die Lampen ersetzt werden müssen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

CONTENT

Technical Data	9
Declaration of Conformity	9
Product Data Sheet	10
Safety Instructions	11
Product Description	12
Operation and Knobs	13
Care and Cleaning	14
Troubleshooting	14
Hints on Disposal	14

TECHNICAL DATA

Item number	10012129
Power supply	220-240 V ~ 50 Hz
Power consumption	1850 W

DECLARATION OF CONFORMITY

Producer:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



This product is conform to the following European Directives:

2014/30/EU (EMC)
 2014/35/EU (LVD)
 2011/65/EU (RoHS)
 2009/125/EC (ErP)

PRODUCT DATA SHEET

Model identifier(s):	10012129					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit	
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only		
Nominal heat output	P _{nom}	1.85	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	N/A	
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	0.95	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A	
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	1.85	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A	
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	N/A	
At nominal heat output (fan motor)	el _{max}	0,0	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)		
At minimum heat output (fan motor)	el _{min}	0,0	kW	single stage heat output and no room temperature control	no	
In standby mode	el _{SB}	0,0	W	Two or more manual stages, no room temperature control	no	
				with mechanic thermostat room temperature control	yes	
				with electronic room temperature control	no	
				electronic room temperature control plus day timer	no	
				electronic room temperature control plus week timer	no	
				Other control options (multiple selections possible)		
				room temperature control, with presence detection	no	
				room temperature control, with open window detection	no	
				with distance control option	no	
				with adaptive start control	no	
				with working time limitation	no	
with black bulb sensor	no					
Contact details	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany					

SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.



CAUTION

Risk of burns! Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given to be given where children and vulnerable people are present.

- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be repaired by manufacturer, its service agent or qualified person.
- This heater must be used on an AC supply only and the voltage marked on the heater must correspond to the supply voltage.
- Do not switch the appliance on until it properly installed as described in this manual.
- The heater must not be located immediately below a socket outlet.
- The heater must not be located in front of a socket-outlet.
- Keep furniture, curtains and other flammable material at least 1 meter away from the appliance. Never closed to curtains and other combustible material, otherwise may cause risk
- Do not leave the appliance unattended during use.
- Do not leave the appliance unattended whilst connected to the mains supply.
- This appliance is intended for household use and should not be used for industrial purposes.
- From time to time, check the cord for damage. Never use the appliance if the cord or any part of the appliance shows signs of damage.
- Do not operate this appliance with a damaged plug or cord, after a malfunction or after being dropped or damaged in any way.
- Repairs to electrical appliances should only be performed by a qualified electrician. Improper repairs may place the user at serious risk.
- Do not run the mains cable under carpets, rugs etc.
- Do not allow the mains cable to hang over sharp edges or come into contact with hot surfaces.

- In order to avoid overheating, do not cover or obstruct the heater in any way.
- Overheating will result if it is accidentally covered.
- Never immerse the product in water or any other liquids.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not use if you have wet hands.
- Never use the appliance on or near hot surfaces.
- Before cleaning the appliance, ensure it is unplugged from the power and that it is completely cooled.
- Do not clean the appliance with abrasive chemicals.
- Never use accessories that are not recommended or supplied by the manufacturer. It could cause danger to the user or damage to the appliance.
- Do not lift the appliance by the front panel.
- In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

Note: This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

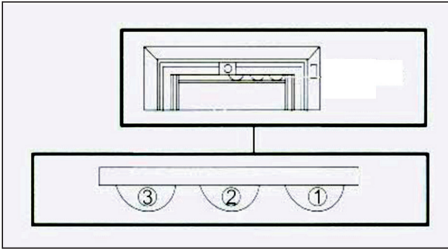
PRODUCT DESCRIPTION

- 1 Knobs
- 2 Glowing effect / glass panel
- 3 Hot air vent



OPERATION AND KNOBS

Plug in the appliance into the socket.



Knob 1 - The function control

- 1st switching position: control the flame simulation
- 2nd switching position: control heating fan, for vent air.
- 3rd switching position: Low heating
- 4th switching position: High heating
- 5th switching position: Power on/off

Knob 2 - Temperature adjustment

- Firstly rotate the temperature control knob clockwise to the maximum value. Leave the switch in this position until the air in the room has reached the desired temperature and the thermostat switches itself off.
- Consequently the thermostat will switch the electrical heating on and off in order to maintain the pre-programmed temperature. This way you will save energy at the same time.

Knob 3 - Flame effect

Adjust light of fire by rotating the fire adjustable switch clockwise until desired intensity.

Safety Cut-Off

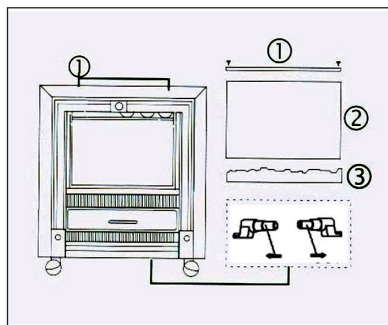
This appliance is fitted with a safety cut-off which will operate if the fire overheats (e.g. due to blocked air vents). For safety reasons, the fire will NOT automatically reset. To reset the appliance, disconnect the appliance from the mains supply for at least 15 minutes. Reconnect to the mains supply and switch on the appliance.

CARE AND CLEANING

Before cleaning the appliance, disconnect it from the socket and leave to cool off. You can clean the exterior of the heater with a soft, damp cloth. Do not use cleaning or polishing products.

Changing the bulbs

- Loosen both screws at the front panel (1) of the coal simulating element (2). Pull the element towards you and take all parts out of the heater.
- Replace the two lamps with identical G9 lamps with a capacity of max. 25W per lamp.



TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause and suggested solution
No operation/ no fan.	Check fuse by replacement.
	Check for safety cut-off operation.
No fire effect light.	Check the bulb by replacement

HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

SOMMAIRE

Fiche technique 15
Déclaration de conformité 15
Fiche de données produit 16
Consignes de sécurité 17
Aperçu de l'appareil 18
Utilisation et réglages 19
Nettoyage et entretien 20
Identification et résolution des problèmes 20
Conseils pour le recyclage 20

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10012129
Alimentation	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance	1850 W

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2014/30/UE (CEM)
2014/35/UE (LVD)
2011/65/UE (RoHS)
2009/125/CE (ErP)

FICHE DE DONNÉES PRODUIT

Référence (s) du produit	10012129						
Donnée	Symbole	Valeur	Unité	Donnée	Unité		
Puissance calorifique				Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation : Type de régulation de l'apport de chaleur			
Puissance calorifique nominale	Pnom	1,85	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec thermostat intégré	Sans objet		
Puissance calorifique minimale (indicative)	Pmin	0,95	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	Sans objet		
Puissance maximale continue de chauffage	Pmax,c	1,85	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	Sans objet		
Consommation de courant auxiliaire				Apport de chaleur assisté par ventilateur	Sans objet		
A puissance calorifique nominale (moteur de ventilateur)	elmax	0,0	kW	Type de chauffage/contrôle de la température de la pièce			
A puissance calorifique minimale (moteur de ventilateur)	elmin	0,0	kW	Chauffage à une seule vitesse, pas de contrôle de la température ambiante	non		
En mode veille	elSB	0,0	W	Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante	non		
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	oui		
				Contrôle électronique de la température ambiante	non		
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par jour	non		
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par semaine	non		
				Autres options de régulation			
				Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	non		
				Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	non		
				Avec option télécommande	non		
				Avec contrôle du démarrage du chauffage	non		
				Avec limitation de la durée de fonctionnement	non		
				Avec globe noir capteur de température	non		
Coordonnées de contact	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne						

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites peuvent utiliser l'appareil à condition d'avoir assimilé au préalable les consignes d'utilisation et de sécurité de l'appareil transmises par une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez les enfants, ne les laissez pas jouer avec l'appareil.
- Tenez les enfants de moins de 3 ans éloignés de l'appareil.
- Les enfants entre 3 et 8 ans peuvent utiliser l'appareil uniquement s'ils ont assimilé au préalable les consignes d'utilisation et de sécurité de l'appareil transmises par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants entre 3 et 8 ans ne sont pas autorisés à brancher l'appareil, à le nettoyer ou à l'entretenir.



ATTENTION

Risque de brûlure ! certaines parties de l'appareil peuvent être très chaudes pendant le fonctionnement. Veillez à ce que les enfants ou les handicapés n'approchent pas trop de l'appareil.

- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant un service professionnel agréé ou une personne de qualification équivalente.
- Avant l'utilisation, vérifiez la tension sur la plaque signalétique de l'appareil. Ne branchez l'appareil que sur des prises de la tension correspondante.
- Allumez l'appareil seulement une fois qu'il a été correctement installé.
- N'installez pas l'appareil directement sous une prise de courant.
- Laissez autour de l'appareil un espace de 1 mètre minimum avant les meubles et autres objets inflammables tels que les rideaux. Ne placez aucun liquide inflammable ou explosif ni des tissus à proximité de l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance, tant qu'il est en service ou qu'il est branché sur le secteur.
- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale mais au cadre domestique et dans des conditions similaires. Cela comprend les cuisines de bureaux, les auberges, hôtels, motels et installations proposant des services de type Bed & Breakfast.
- Contrôlez régulièrement le bon état de l'appareil. n'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des professionnels et sont nécessaires lorsque l'appareil, le câble secteur ou la fiche ont été endommagés, si des liquides ont coulé dessus, si des objets sont tombés dessus, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il est tombé ou s'il ne fonctionne pas normalement.
- Ne faites pas passer le câble d'alimentation sous un tapis.
- Ne faites pas pendre le câble d'alimentation sur un rebord coupant ni passer sur des surfaces chaudes.

- Pour éviter les surchauffes, ne recouvrez pas l'appareil et veillez à ce que les fentes d'aération ne soient pas obstruées.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni dans d'autres liquides.
- N'installez pas l'appareil dans une salle de bains ou à proximité immédiate d'une douche ou d'une piscine.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité d'une surface chaude.
- Avant le nettoyage, débranchez toujours la fiche de la prise et laissez l'appareil refroidir complètement.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage chimique.
- Utilisez uniquement les accessoires fournis, faute de quoi l'appareil pourrait représenter un danger pour l'utilisateur ou tomber en panne.
- Ne soulevez pas l'appareil par le panneau avant.
- Ne branchez pas l'appareil sur une prise de courant à démarrage différé ou télécommandée.

Remarque : si votre appareil est équipé d'un capteur de mesure et de contrôle de la température ambiante, n'installez pas l'appareil dans les pièces où se trouvent des personnes qui ne peuvent utiliser elles-mêmes l'appareil ni quitter la pièce de leurs propres moyens.

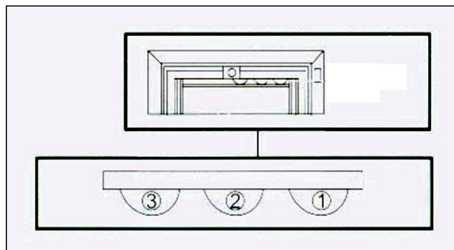
APERÇU DE L'APPAREIL

- 1 Commande de réglage
- 2 Simulation de flammes
- 3 Sortie d'air (pour l'air chaud)



UTILISATION ET RÉGLAGES

Branchez d'abord la fiche dans une prise.



Bouton de réglage 1 - fonctions

- Position 1: réglage de la simulation de flammes
- Position 2: réglage du ventilateur à air chaud.
- Position 3: réglage de la faible puissance de chauffage.
- Position 4: réglage de la puissance de chauffage élevée.
- Position 5: allumer/éteindre l'appareil

Bouton de réglage 2 - température

- Tournez le bouton de réglage en sens horaire jusqu'à la valeur maximale. Laissez le bouton de réglage dans cette position, jusqu'à ce que la température ambiante ait atteint la valeur souhaitée et que le chauffage s'arrête automatiquement.
- Le chauffage s'arrête et redémarre toujours pour maintenir la **température** programmée. Vous pouvez ainsi économiser de l'énergie car le chauffage ne fonctionne pas en continu.

Bouton de réglage 3 – simulation de flammes

Tournez le bouton de réglage en sens horaire jusqu'à ce que la simulation de flammes ait l'intensité désirée.

Interrupteur de sécurité

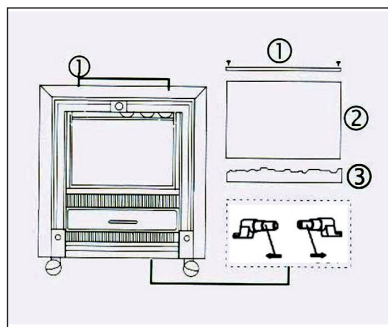
L'appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité qui se déclenche automatiquement en cas de surchauffe. Si l'interrupteur de sécurité se déclenche, vous devez réinitialiser l'appareil manuellement. Débranchez la fiche de la prise et laissez l'appareil refroidir pendant 15 minutes. Rebranchez ensuite la fiche et rallumez l'appareil.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avec un chiffon doux légèrement humide. N'utilisez aucun produit de nettoyage.

Comment changer les ampoules

- Desserrez les vis sur la face supérieure de la cheminée (1) et retirez avec précaution les éléments (1), (2) et (3).
- Remplacez les deux lampes par des lampes G9 identiques d'une capacité de max. 25W par lampe.



IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible et résolution
Le ventilateur ne fonctionne pas / l'appareil ne démarre pas.	Vérifiez le fusible. Vérifiez si l'interrupteur de sécurité s'est déclenché.
La simulation de flammes ne fonctionne pas.	Vérifiez si les lampes ont besoin d'être remplacées.

CONSEILS POUR LE RECYCLAGE



Le pictogramme ci-contre apposé sur le produit signifie que la directive européenne 2012/19/UE s'applique (poubelle à roues barrée d'une croix). Ces produits ne peuvent être jetés dans les poubelles domestiques courantes. Renseignez-vous concernant les règles appliquées pour la collecte d'appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Le respect des règles de recyclage des vieux produits aide à la protection de l'environnement et de la santé de votre entourage contre les conséquences négatives possibles. Le recyclage des matériaux aide à réduire l'utilisation des matières premières.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Si declina ogni responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

INDICE

Dati tecnici	21
Dichiarazione di conformità	21
Norme di sicurezza	23
Descrizione del prodotto	24
Funzionamento e manopole	25
Pulizia e cura	26
Risoluzione dei problemi	26
Smaltimento	26

DATI TECNICI

Numero Articolo	100121212129
Alimentazione	220 -240 V~ 50 Hz
Consumo Energetico	1850 W

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/30/UE (EMC)
 2014/35/UE (LVD)
 2011/65/UE (RoHS)
 2009/125/CE (ErP)

SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

Identificazione del modello (i)		10012129							
Indicazione	Simbolo	Valore	Unità		Indicazione	Unità			
Potenza termica				Solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulato: Tipo di controllo dell'apporto termico					
Potenza termica nominale	P _{nom}	1,85	kW	Controllo manuale del carico termico con termostato integrato		N.D.			
Potenza termica minima (valore indicativo)	P _{min}	0,95	kW	Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna		N.D.			
Potenza termica massima continua	P _{max,c}	1,85	kW	Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna		N.D.			
Consumo di elettricità ausiliaria				Potenza termica con supporto del ventilatore			N.D.		
Per la potenza termica nominale (Motore del ventilatore)	el _{max}	0,0	kW	Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente					
Per la potenza termica minima (Motore del ventilatore)	el _{min}	0,0	kW	Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura ambiente		no			
In modalità di attesa	el _{SB}	0,0	W	Due o più livelli impostabili manualmente, senza controllo della temperatura ambiente		no			
				Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico		si			
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente		no			
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero		no			
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale		no			
				Altre opzioni di controllo					
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza				no	
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte				no	
				Con opzione telecomando				no	
				Con controllo di avvio adattabile				no	
				Con limitazione del tempo di funzionamento				no	
				Con sensore lampada nero				no	
				Informazioni di contatto		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania			

NORME DI SICUREZZA

- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, se sono state sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se ne comprendono i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione del dispositivo non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontano se non sorvegliati costantemente.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere/spengere l'apparecchio solo a condizione che sia stato collocato o installato nella normale posizione di funzionamento prevista e che siano stati sottoposti a sorveglianza o istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono collegare, regolare e pulire il dispositivo o eseguire la manutenzione dell'apparecchio.



ATTENZIONE :

Pericolo di ustioni! Alcune parti di questo prodotto possono surriscaldarsi e causare ustioni. Prestare particolare attenzione quando sono presenti bambini e persone vulnerabili. (continuare da qui)

- Nei casi in cui il dispositivo o il cavo di alimentazione siano danneggiati, devono essere riparati dal produttore, da un agente addetto al servizio o da un tecnico specializzato.
- Questa stufa deve essere utilizzata solo su alimentazione CA e il voltaggio indicato sulla stufa deve corrispondere al voltaggio dell'alimentazione.
- Accendere l'apparecchio solo dopo averlo installato correttamente come indicato nel presente manuale.
- La stufa non deve essere posizionata immediatamente sotto la presa di corrente.
- La stufa non deve essere posizionata davanti alla presa di corrente.
- Tenere mobili, tende e altro materiale infiammabile ad almeno 1 metro di distanza dall'apparecchio.
- Non chiudere mai le tende e altri materiali combustibili, in quanto ciò potrebbe comportare rischi.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è collegato alla rete elettrica.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e non deve essere utilizzato per scopi industriali.
- Controllare periodicamente che il cavo non sia danneggiato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se il cavo o una parte di esso presenta segni di danneggiamento.
- Non utilizzare l'apparecchio con una spina o un cavo danneggiati, dopo un malfunzionamento o dopo la caduta o il danneggiamento.
- Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere eseguite esclusivamente da un elettricista qualificato. Riparazioni errate possono comportare gravi rischi per chi lo utilizza.

- Non far passare il cavo di alimentazione sotto moquette, tappeti, ecc. - Non lasciare che il cavo di alimentazione rimanga appeso a spigoli vivi o entri in contatto con superfici calde.
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire o ostruire in alcun modo la stufa.
- Il surriscaldamento si verificherà in caso di copertura accidentale.
- Non immergere mai il prodotto in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare questa stufa nelle immediate vicinanze di un bagno, doccia o piscina.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Non utilizzare se si hanno le mani bagnate.
- Non utilizzare mai l'apparecchio su o vicino a superfici calde.
- Prima di pulire l'apparecchio, assicurarsi che non sia collegato alla rete elettrica e che sia completamente freddo.
- Non pulire l'apparecchio con sostanze chimiche abrasive.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati o forniti dal produttore. Può causare pericolo per l'utente o danni all'apparecchio.
- Non sollevare l'apparecchio dallo sportello frontale.
- Al fine di evitare pericoli dovuti al ripristino involontario dell'interruttore automatico termico, questo apparecchio non deve essere alimentato da un dispositivo di commutazione esterno, ad esempio un timer, o collegato a un circuito regolarmente acceso e spento dall'utente.

Nota: Questa stufa non è dotata di un sistema per il controllo della temperatura ambiente. Non utilizzare questa stufa in locali di piccole dimensioni quando sono occupati da persone che non sono in grado di lasciare il locale da sole, a meno che non sia prevista una supervisione costante.

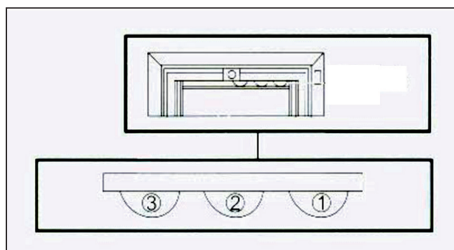
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1 Manopole
- 2 Effetto Fiamma / Sportello in vetro
- 3 Scarico aria calda



FUNZIONAMENTO E MANOPOLE

Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.



Manopola 1 – Funzione di Controllo

- 1° Interruttore : Controllo della simulazione della fiamma
- 2° Interruttore : Controllo aeratore riscaldamento, per sfato aria.
- 3° Interruttore : Riscaldamento in basso
- 4° Interruttore: Riscaldamento in alto
- 5° Interruttore : Accensione e Spegnimento

Manopola 2 - Regolazione della temperatura

- Ruotare in primo luogo la manopola di termoregolazione in senso orario fino al valore massimo. Lasciare l'interruttore in questa posizione finché l'aria nel locale non ha raggiunto la temperatura desiderata e il termostato si spegne.
- Di conseguenza il termostato accende e spegne il riscaldamento elettrico per mantenere la temperatura programmata. In questo modo si risparmia energia contemporaneamente.

Manopola 3 - Effetto fiamma

Regolare la luce del fuoco ruotando l'interruttore regolabile in senso orario sino all'intensità desiderata.

Arresto di sicurezza

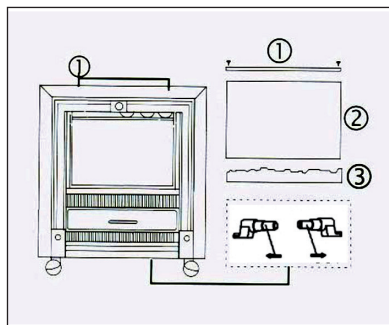
L'apparecchio è dotato di un sistema di arresto di sicurezza che funziona in caso di surriscaldamento del fuoco (ad es. a causa di bocchette di aerazione ostruite). Per motivi di sicurezza, il fuoco NON si resetta automaticamente. Per resettare l'apparecchio scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica per almeno 15 minuti. Ricollegare alla rete elettrica e accendere l'apparecchio.

PULIZIA E CURA

Scollegare la spina dalla presa di corrente prima della pulizia. Pulire la superficie con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare detergenti.

Sostituzione delle lampadine

- Allentare entrambe le viti sul pannello frontale (1) dell'elemento di simulazione presente nella stufa (2).
- Sostituire le due lampade con lampade G9 identiche con una capacità di max. 25 W per lampada.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa e soluzione
Non funziona /Non si aziona la ventola	Controllare se il fusibile deve essere sostituito
	Controllare il funzionamento del sistema di interruzione di sicurezza
L'effetto fiamma non funziona	Controllare se la lampadina deve essere sostituita

SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Datos técnicos	27
Declaración de conformidad	27
Hoja de datos del producto	28
Indicaciones de seguridad	29
Vista general del aparato	30
Puesta en marcha y perilla	31
Limpieza y cuidado	32
Detección y reparación de anomalías	32
Retirada del aparato	32

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10012129
Fuente de alimentación	220-240 V ~ 50 Hz
Potencia	1850 W

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).



Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2014/30/UE (EMC)
 2014/35/UE (baja tensión)
 2011/65/UE (refundición RoHS)
 2009/125/CE (Diseño ecológico)

HOJA DE DATOS DEL PRODUCTO

Denominación del modelo	10012129								
Dato	Símbolo	Valor	Unidad		Dato	Unidad			
Potencia térmica				Solo con dispositivos de acumulación de calor eléctricos para abastecimiento local: Tipo de regulación del abastecimiento de calor					
Potencia térmica nominal	Pnom	1,85	kW	Regulación manual del abastecimiento de calor con termostato integrado:		k.A.			
Potencia térmica mínima (valor orientativo)	Pmin	0,95	kW	Regulación manual de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior		k.A.			
Potencia térmica continua máxima	Pmax,c	1,85	kW	Regulación electrónica de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior		k.A.			
Consumo de corriente auxiliar				Disipación de calor con ventilación auxiliar		k.A.			
Con potencia térmica nominal (Motor del ventilador)	elmax	0,0	kW	Tipo de potencia térmica/control de temperatura ambiente					
Con potencia térmica mínima (Motor del ventilador)	elmin	0,0	kW	Potencia térmica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente	nein				
En modo de espera	elSB	0,0	W	Dos o más niveles regulables manualmente, sin control de temperatura ambiente	nein				
				Control de temperatura ambiente con termostato mecánico		ja			
				Con control electrónico de temperatura ambiente		nein			
				Con control de temperatura ambiente y regulación del momento del día		nein			
				Con control de temperatura ambiente y regulación del día de la semana		nein			
				Otras opciones de regulación					
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia		nein			
				Control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas		nein			
				Con opción de control remoto		nein			
				Con regulación adaptable del comienzo de la calefacción		nein			
				Con limitación de tiempo de funcionamiento		nein			
Con sensor de bulbo negro		nein							
Información de contacto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlín (Alemania)								

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por su tutor o supervisor sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, así como las indicaciones de seguridad.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Mantenga a los niños menores de 3 años alejados del aparato.
- Los niños entre 3 y 8 años solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por su tutor o supervisor sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad. Los niños entre 3 y 8 años no podrán limpiar, instalar y realizar labores de mantenimiento en el aparato.



ATENCIÓN

Riesgo de quemaduras. Algunas partes del aparato pueden alcanzar temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento. Asegúrese de que nadie toque el aparato durante su funcionamiento.

- Si el cable de alimentación o el enchufe está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, una empresa autorizada o una persona cualificada.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- Solamente ponga en marcha el aparato si lo ha instalado correctamente.
- No instale el aparato directamente debajo de una toma de corriente.
- Mantenga alrededor del aparato un espacio de al menos 1 metro respecto a los muebles y objetos inflamables, como cortinas. No coloque cerca del aparato líquidos o materiales inflamables y explosivos.
- No deje el aparato sin supervisión si este se encuentra en marcha o conectado a la toma de corriente.
- Este aparato no está indicado para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares. Entre estos se encuentran oficinas, granjas, hoteles, moteles e instalaciones que ofrecen servicio bed&breakfast.
- Compruebe el aparato regularmente para detectar posibles averías. No utilice el aparato si está dañado.
- Las reparaciones deberán ser realizadas por personal autorizado y serán necesarias si el aparato se ha visto dañado, si el cable de alimentación o el enchufe están averiados, si se han vertido líquidos o se han dejado caer objetos sobre el aparato, si el aparato se ha visto expuesto al agua o a la humedad o si el propio aparato se ha dejado caer.
- No coloque el cable de alimentación debajo de alfombras.
- No deje que el cable quede colgando sobre cantos afilados o que entre en contacto con superficies calientes.

- Para evitar un sobrecalentamiento, no cubra el aparato ni obstruya las ranuras de ventilación.
- No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- No instale el aparato en los cuartos de baño o cerca de una ducha o piscina.
- Utilice el aparato únicamente en el interior.
- No toque el aparato con las manos mojadas.
- No utilice el aparato cerca de superficies calientes.
- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la toma de corriente y deje que se enfríe por completo.
- No utilice productos de limpieza químicos.
- Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante, ya que, de lo contrario, podría suponer un riesgo para el usuario o provocar una avería en el aparato.
- No levante el aparato por la pantalla delantera.
- No conecte el aparato a tomas de corriente manejadas por control remoto ni con temporizador.

Atención: El aparato no está equipado con un sensor que mida y controle la temperatura ambiente. Por ello, no utilice el aparato en estancias en las que se encuentren personas que no puedan manejarlo por sí mismas o que no pueden abandonar la estancia por sí mismas.

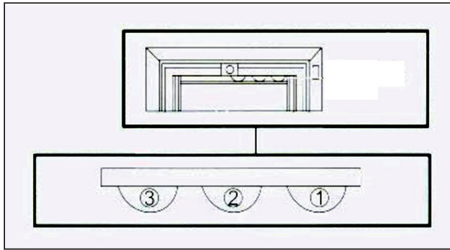
VISTA GENERAL DEL APARATO

- 1 Perilla
- 2 Efecto de llamas
- 3 Salida de aire (para aire caliente)



PUESTA EN MARCHA Y PERILLA

Introduzca el cable de alimentación en la toma de corriente.



Perilla 1 - Perilla de funciones

- Posición 1: Configurar el efecto de llamas
- Posición 2: Configurar el calefactor
- Posición 3: Configurar la calefacción de baja potencia
- Posición 4: Configurar la calefacción de alta potencia
- Posición 5: Encender/apagar el aparato

Perilla 2 - Regulador de temperatura

- Gire la perilla a la derecha hasta el máximo valor. Deje la perilla en esta posición hasta que la temperatura ambiente alcance el valor deseado y el calefactor se apague automáticamente.
- El calefactor se encenderá y se apagará para mantener la temperatura elegida. De este modo se ahorrará energía, ya que el calefactor no funcionará durante todo el tiempo.

Perilla 3 - Efecto de llamas

Gire la perilla a la derecha hasta que el efecto de llamas tenga la intensidad deseada.

Interruptor de seguridad

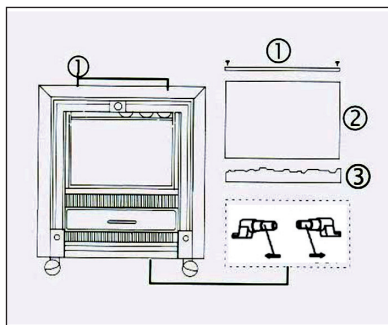
El aparato dispone de un interruptor de seguridad que se activa automáticamente cuando el aparato se sobrecalienta. Si el interruptor de seguridad se activa, deberá restablecer el aparato manualmente. Desconecte el enchufe de la toma de corriente y deje que el aparato se enfríe durante 15 minutos. A continuación, vuelva a introducir el enchufe en la toma de corriente y encienda el aparato.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la toma de corriente. Limpie el aparato con un paño ligeramente húmedo. No utilice productos de limpieza.

Cambiar las bombillas

- Afloje los tornillos en la parte superior de la chimenea (1) y retire con cuidado los elementos (1), (2) y (3).
- Reemplace las dos lámparas con lámparas idénticas G9 con una capacidad de máx. 25W por lámpara.



DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Problema	Posible causa y solución
El ventilador/aparato no funciona.	Compruebe el fusible.
	Compruebe si el interruptor de seguridad se ha activado.
El efecto de llamas no funciona.	Compruebe si hay que sustituir las bombillas.

RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK